



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

Plenarinio posėdžio dokumentas

A7-0356/2011

17.10.2011

REKOMENDACIJA

dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos prisijungimo prie 1974 m. Atėnų konvencijos dėl keleivių ir jų bagažo vežimo jūra 2002 m. protokolo, išskyrus jo 10 ir 11 straipsnius, projekto
(08663/2011 – C7-0142/2011 – 2003/0132A(NLE))

Transporto ir turizmo komitetas

Pranešėjas: Brian Simpson

Procedūrų sutartiniai ženklai

- * Konsultavimosi procedūra
- *** Pritarimo procedūra
- ***I Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
- ***II Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
- ***III Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

TURINYS

	Psl.
EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....	5
AIŠKINAMOJI DALIS	6
TEISĖS REIKALŲ KOMITETO NUOMONĖ.....	8
GALUTINIO BALSAVIMO KOMITETE REZULTATAI	11

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos prisijungimo prie 1974 m. Atėnų konvencijos dėl keleivių ir jų bagažo vežimo jūra 2002 m. protokolo, išskyrus jo 10 ir 11 straipsnius, projekto
(08663/2011 – C7-0142/2011 – 2003/0132A(NLE))

(Pritarimo procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Tarybos sprendimo projektą (08663/2011),
 - atsižvelgdamas į 1974 m. Atėnų konvencijos dėl keleivių ir jų bagažo vežimo jūra 2002 m. protokolą (08663/2011),
 - atsižvelgdamas į Tarybos prašymą dėl pritarimo, pateiktą pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 100 straipsnio 2 dalį, 218 straipsnio 6 dalies antros pastraipos a punktą ir 218 straipsnio 8 dalies pirmą pastraipą (C7-0142/2011),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 81 straipsnį ir 90 straipsnio 7 dalį,
 - atsižvelgdamas į Transporto ir turizmo komiteto rekomendaciją ir į Teisės reikalų komiteto nuomonę (A7-0356/2011),
1. pritaria tam, kad protokolas būtų pasirašytas;
 2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams bei Tarptautinei jūrų organizacijai.

AIŠKINAMOJI DALIS

Įvadas

ES, ypač Europos Parlamentas jau seniai nagrinėja Europos Sąjungos prisijungimo prie Atėnų konvencijos dėl keleivių ir jų bagažo vežimo jūra klausimą.

Pati konvencija parengta 1974 m., o esminiai joje keliami klausimai yra keleivinių laivų sauga ir keleivių teisės. Vis dėlto buvo laikomasi nuomonės, kad remiantis šia konvencija buvo nepakankamai reglamentuojami tam tikri svarbūs klausimai, įskaitant vežėjų atsakomybės pobūdį ir jos ribas ir minimalius draudimo reikalavimus.

Tarpininkaujant Tarptautinei jūrų organizacijai (TJO), Atėnų konvencija buvo iš dalies pakeista remiantis 2002 m. lapkričio 1 d. priimtu protokolu siekiant, kad į ją būtų įtraukti tokie itin aktualūs klausimai, kaip atsakomybė vežėjo kaltės ar aplaidumo atveju, privalomas draudimas ir teisė teikti ieškinius tiesiogiai draudikui. Kompensacijos už nuostolius teroristinio išpuolio atveju klausimas įtrauktas į TJO gaires ir į protokolo išlygą.

Komisija, atsižvelgdama į tai, kad dauguma pageidautinų elementų įtraukta į protokolą, 2003 m. pasiūlė Europos bendrijai tapti 2002 m. protokolo šalimi ir pažymėjo, kad valstybės narės turėtų padarytą tą patį. Tačiau derybos Taryboje dėl prisijungimo buvo sustabdytos ir atnaujintos tik 2007 m. gruodžio mėn.

Komisija, siekdama, kad protokolą būtų sudarytas ir kad į EB teisę būtų įtraukta didžioji dalis svarbiausių nuostatų, 2005 m. lapkričio mėn. pateikė papildomą reglamentą dėl keleivių vežėjų jūra atsakomybės avarijų atveju. Po ketverių metų derybų Europos Parlamentas ir Taryba pasiekė susitarimą dėl Reglamento (EB) Nr. 392/2009, kuris buvo priimtas 2009 m. balandžio 23 d. Jis bus taikomas vėliausiai nuo 2013 m.

2010 m. lapkričio mėn. Komisija pateikė iš dalies pakeistą pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo dėl ES prisijungimo prie Atėnų konvencijos 2002 m. protokolo, atsižvelgdama į pokyčius nuo 2003 m.

Reglamento Nr. 392/2009 priėmimas reiškia, kad dabar Sąjunga turi išimtinę kompetenciją prisijungti prie Atėnų konvencijos protokolo, jei konkretus klausimas patenka į reglamento taikymo sritį.

Visi kiti protokolo aspektai, kurie nepatenka į reglamento taikymo sritį, priklauso valstybių narių kompetencijai. Pavyzdžiui, tai galėtų būti nuostatos, susijusios su įgaliojimu nustatyti didesnes atsakomybės ribas, negu numatyta protokole. Taigi tai mišrus susitarimas ir jį turi ratifikuoti valstybės narės.

Norint, kad visoje Sąjungoje būtų įgyvendinama nuosekli teisinė sistema, jei įmanoma, valstybės narės ir Sąjunga turėtų vienu metu iki 2011 m. gruodžio 31 d. pasirengti deponuoti savo ratifikavimo ar prisijungimo priemones.

Teisinis pagrindas

Dauguma protokolo nuostatų susijusios su jūrų transporto klausimais, todėl Komisija vieninteliu savo pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo teisiniu pagrindu pasirinko Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 100 straipsnį.

Taryba, priešingai, nusprendė padalyti sprendimą į du atskirus aktus, vienas kurių susijęs su transportu (grindžiama 100 straipsniu) ir su prisijungimu prie protokolo, išskyrus jo 10 ir 11 straipsnius, o kitas – su teismų bendradarbiavimu civilinėse bylose (grindžiama 81 straipsniu) ir su prisijungimu prie protokolo atsižvelgiant į jo 10 ir 11 straipsnius. Pasak Tarybos, teisinio pagrindo padalijimas grindžiamas tuo, kad remiantis protokolo 10 ir 11 straipsniais reglamentuojami klausimai, darantys poveikį Sąjungos taisyklėms dėl jurisdikcijos ir dėl teismų sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo. Šios nuostatos patenka į SESV trečiosios dalies V antraštinės dalies taikymo sritį. Taigi remiantis protokolo dėl Danijos pozicijos, kuris pridėtas prie Europos Sąjungos sutarties ir SESV, 1 ir 2 straipsniais, Danija nedalyvauja priimant Tarybos sprendimą, susijusį su 10 ir 11 straipsniais. Šie protokolo straipsniai Danijai bus taikomi tik kaip atskirai susitariančiajai šaliai.

Deponuojant prisijungimo priemonę, Sąjunga parengs pareiškimą dėl kompetencijos šiuo klausimu.

Vadovaujantis procedūra, kuri taikoma tarptautinių susitarimų atveju, klausimas dėl prisijungimo prie protokolo pateiktas Parlamentui, kuris turi pritarti.

Atitinkamai taikomas SESV 218 straipsnio 6 dalies a punktas.

Be to, Europos Parlamentas, vadovaudamasis savo Darbo tvarkos taisyklių 81 straipsniu, sprendimą dėl tarptautinių susitarimų priima vienu balsavimu. Negali būti teikiama jokių šio susitarimo pakeitimų.

Remdamasis tuo, kad Taryba priėmė du atskirus aktus dėl Europos Sąjungos prisijungimo prie protokolo, Parlamentas pateikia savo nuomonę dviejose rezoliucijose, kurių vieną parengė Transporto ir turizmo komitetas, o kitą – Teisės reikalų komitetas.

Remdamasis tuo, kas išdėstyta, pranešėjas siūlo Transporto ir turizmo komitetui pateikti teigiamą nuomonę dėl šio susitarimo sudarymo.

10.10.2011

TEISĖS REIKALŲ KOMITETO NUOMONĖ

pateikta Transporto ir turizmo komitetui

dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos prisijungimo prie 1974 m. Atėnų konvencijos dėl keleivių ir jų bagažo vežimo jūra 2002 m. protokolo, išskyrus jo 10 ir 11 straipsnius, projekto
(08663/2011 – C7-0142/2011 – 2003/0132A(NLE))

Nuomonės referentas: Klaus-Heiner Lehne

PA_Leg_Consent

TRUMPAS PAGRINDIMAS

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių VII priedu, Teisės reikalų komitetas atsakingas, *inter alia*, už Sąjungos teisės aiškinimą ir taikymą ir už tai, kad Sąjungos teisės aktai atitiktų pirminės teisės nuostatas, ypač renkantis teisinį pagrindą, aiškinant ir taikant Sąjungai aktualias tarptautinės teisės nuostatas, taip pat teismų ir administracinio bendradarbiavimo priemones civilinės teisės srityje.

Kadangi vadovaujantis Atėnų konvencijos protokolo 10 ir 11 straipsniais sprendžiami klausimai, susiję su kompetentinga jurisdikcija ir teismo sprendimų pripažinimu ir vykdymu, tinkamas materialinis teisinis prisijungimo prie šių straipsnių taikymo pagrindas – Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 81 straipsnio 1 dalis dėl teismų bendradarbiavimo civilinėse bylose. Todėl kartu su šiuo sprendimu turi būti priimtas atskiras Tarybos sprendimas, kuris būtų grindžiamas tuo pačiu su 10 ir 11 straipsniais susijusiu teisiniu pagrindu; Teisės reikalų komitetas yra atsakingas už Europos Parlamento teisėkūros rezoliucijos dėl šio sprendimo projekto parengimą.

Kiti Atėnų konvencijos protokolo straipsniai susiję su Atėnų konvencijos pakeitimais vežėjo atsakomybės, privalomo draudimo, ribotos atsakomybės mirties ir kūno sužalojimo arba bagažo ar transporto priemonių praradimo ar sugadinimo atvejais, taip pat apskaitos ir konvertavimo srityse. Visi šie klausimai patenka į transporto sritį.

Siekiant įtraukti šiuos pakeitimus į Atėnų konvenciją, buvo priimtas 2009 m. balandžio 23 d.

Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 392/2009¹ dėl keleivių vežėjų jūra atsakomybės avarių atveju. Šio reglamento 11 konstatuojamoje dalyje pažymima, kad, Sąjungai prisijungus prie Atėnų konvencijos, pagal protokolo 10 ir 11 straipsnius reglamentuojami klausimai taps dalimi Sąjungos teisės sistemos, jei tik jie turės įtakos taisyklėms, nustatytoms remiantis 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 44/2001² dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo. Todėl dviejų Tarybos sprendimų dėl prisijungimo prie Atėnų konvencijos protokolo atskyrimas (vienas sprendimas susijęs su transporto klausimams, kitas – su teismų bendradarbiavimu civilinėse bylose) pagrįstas.

Teisės reikalų komitetas ragina atsakingą Transporto ir turizmo komitetą siūlyti Parlamentui pritarti.

¹ OL L 131, 2009 5 28, p. 24.

² OL L 12, 2001 1 16, p. 1.

GALUTINIO BALSAVIMO KOMITETE REZULTATAI

Priėmimo data	10.10.2011
Galutinio balsavimo rezultatai	+: 18 -: 0 0: 0
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Sajjad Karim, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stoyanov, Diana Wallis
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Kurt Lechner, Toine Manders, Paulo Rangel
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (187 straipsnio 2 dalis)	Pablo Zalba Bidegain

GALUTINIO BALSAVIMO KOMITETE REZULTATAI

Priėmimo data	11.10.2011
Galutinio balsavimo rezultatai	+: 39 -: 0 0: 1
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Inés Ayala Sender, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Antonio Cancian, Michael Cramer, Ryszard Czarnecki, Philippe De Backer, Luis de Grandes Pascual, Christine De Veyrac, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Knut Fleckenstein, Jacqueline Foster, Mathieu Grosch, Dieter-Lebrecht Koch, Georgios Koumoutsakos, Werner Kuhn, Jörg Leichtfried, Marian-Jean Marinescu, Gesine Meissner, Mike Nattrass, Hubert Pirker, David-Maria Sassoli, Vilja Savisaar-Toomast, Olga Sehnalová, Debora Serracchiani, Brian Simpson, Keith Taylor, Silvia-Adriana Ţicău, Georgios Toussas, Giommaria Uggias, Thomas Ulmer, Peter van Dalen, Dominique Vlasto, Artur Zasada, Roberts Zīle
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Dominique Riquet, Laurence J.A.J. Stassen
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (187 straipsnio 2 dalis)	Margrete Auken